



Patronato de la Alhambra y Generalife
CONSEJERÍA DE CULTURA

La presente colección bibliográfica digital está sujeta a la legislación española sobre propiedad intelectual.

De acuerdo con lo establecido en la legislación vigente su utilización será exclusivamente con fines de estudio e investigación científica; en consecuencia, no podrán ser objeto de utilización colectiva ni lucrativa ni ser depositada en centros públicos que la destinen a otros fines.

En las citas o referencias a los fondos incluidos en la investigación deberá mencionarse que los mismos proceden de la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife y, además, hacer mención expresa del enlace permanente en Internet.

El investigador que utilice los citados fondos está obligado a hacer donación de un ejemplar a la Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife del estudio o trabajo de investigación realizado.

This bibliographic digital collection is subject to Spanish intellectual property Law. In accordance with current legislation, its use is solely for purposes of study and scientific research. Collective use, profit, and deposit of the materials in public centers intended for non-academic or study purposes is expressly prohibited.

Excerpts and references should be cited as being from the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife, and a stable URL should be included in the citation.

We kindly request that a copy of any publications resulting from said research be donated to the Library of the Patronato of the Alhambra and Generalife for the use of future students and researchers.

Biblioteca del Patronato de la Alhambra y Generalife
C / Real de la Alhambra S/N. Edificio Fuente Peña
18009 GRANADA (ESPAÑA)
Tel. (+ 34) 958 027 944
(+ 34) 958 027 945
Fax. (+34) 958 210 235
biblioteca.pag@juntadeandalucia.es

EL PALACIO DE CARLOS V DE LA ALHAMBRA: SIMBOLO DE DOMINIO IMPERIAL SOBRE LA TIERRA Y EL COSMOS*

BURCHARD BRENTJES

El Palacio de Carlos V en el recinto de la Alhambra combina tres figuras simbólicas (el cuadrado, el círculo y el octógono) y, aunque el lugar elegido para el palacio es una prueba del poder imperial en sí mismo, nunca se ha discutido la cuestión de su significado simbólico.

El palacio domina el último reducto del poder islámico en España, al igual que ocurre con la Catedral de Córdoba que se encuentra en la mayor mezquita de España. Los Austrias vivían en un imperio “en el que el sol nunca se ponía” siguiendo la tradición de los césares romanos, los cuales creían gobernar el mundo civilizado, el cosmos, y de hecho actuaban como representantes del pantócrator Jesucristo. La poco común e impracticable forma del patio, un círculo completo inscrito en los cuatro puntos cardinales, haciendo del círculo un símbolo del mundo, y el cuadrado, forma exterior del palacio, constituyen antiguos símbolos del mundo civilizado. La forma octogonal de la capilla es un conocido símbolo cristiano del mundo eterno y de la Jerusalén celestial desde el siglo III.

La combinación de los tres símbolos no tuvo lugar por primera vez en el palacio de Granada, sin embargo con posterioridad se encontrará el octógono en unión de la antigua combinación de cuadrado y de círculo.

Esta combinación fue considerada como símbolo del cosmos en el Mediterráneo Occidental, lo cual puede demostrarse por el atlas realizado por Ahmad al-Sharfi de Sfax en Túnez en 1571/1572 (1), poco después de la muerte de Carlos V (1556). Diseñó dos mapas del mundo, uno con los continentes “reales”, teniendo en cuenta

los datos de los que disponía, y otro el mundo sagrado, dibujado al igual que el primero como un circuito, una “rueda”, pero sin cuadrado en el centro y con los países del Islam a su alrededor. El cuadrado representa a la Kaaba, que en realidad tiene forma rectangular.

La forma dada a la ciudad de “Madinat al-Salam” (Bagdad), centro del califato Abbasí en 762/763 (145 H.), demuestra que se trata de un concepto antiguo. De acuerdo con al-Khatib fue interpretada por Creswell (2) y otros con la forma de un círculo alrededor de un palacio cuadrado dominado por una cúpula (circular).

La forma circular supuso algo singular dentro del califato Abbasí con el nuevo califa (la fundación de Sabra, igualmente circular, por parte de los Fatimíes supuso un símbolo de la proclamación de Túnez como centro del mundo a partir de ese momento).

Los Abbasíes tomaron de fuentes iraníes la forma de su residencia, concebida como centro del mundo. Cuando los Sasánidas se rebelaron contra la dominación Parta, construyeron en primer lugar Darabjerd y más tarde Gur-Firuzabad como centros rituales, circulares, del cosmos. Los iraníes centroasiáticos erigieron desde los primeros siglos del primer milenio antes de Cristo las tumbas de sus “Señores del mundo” en forma circular, como podemos observar, por ejemplo, en el Arzan-Kurgan de Tuwa, siglo VIII a.c. (3), donde dentro de un círculo de 120 m. de diámetro, en piedra, se encontraba un círculo mortuario, en madera, de 80 m. de diámetro, rodeando una cámara mortuoria cuadrada.

El palacio de Bagdad en la descripción dada

tenía cuatro iwanes (salas abiertas), uno en cada punto cardinal, que conducían de la sala central a cada una de las cuatro puertas. Esta distribución en un palacio era nueva en Mesopotamia, sin embargo, fue introducida por los Abbasíes desde Merv, donde el organizador de su movimiento, Abū Muslim, tenía una *dār al-Imara* similar, construida siguiendo la tradición del Asia Central preislámica. El palacio Corésmico de Ajaz-Kala (4) fue erigido en el siglo V a.c. siguiendo este concepto (mientras que el palacio-tumba de los Shas Corésmicos tenía de nuevo forma circular). Sin embargo, las tribus Sacianas, que habitaban al este del mar de Aral hasta el siglo II a.c., construyeron o bien mausoleos circulares, como el de Balandy 2 (5) o palacios-tumbas cuadrados como el de Babish-Mulla 2 con cuatro iwanes y una habitación central, cuadrada, que se suponía estaba cerrada por una cúpula (6). Techar una habitación cuadrada con una cúpula requiere algún tipo de transferencia cultural, y ésta añadió el octógono a las dos formas arquitectónicas tradicionales (7). Recibió su significado simbólico con posterioridad al círculo y al cuadrado. Las *mandalas* del mundo indobudista, aunque compartidas por hindúes y jainistas, son las representaciones más famosas del cosmos sagrado. La *mandala* consta principalmente de un cuadrado, inscrito en un círculo, con cuatro puertas que sobresalen en forma de T, una a cada lado del cuadrado. Dentro del cuadrado aparece con frecuencia un Buda dentro de un círculo, con la flor del loto como símbolo del mundo sumergido en las aguas del Oceano Primitivo.

Este mismo concepto domina la construcción de las *stupas*, los templos paganos y los claustros de los monjes budistas. El Borubudur de Java muestra la combinación de la *stupa* y el *meru* (el mundo-montaña) del antiguo concepto Indio.

Cinco terrazas cuadradas sostienen tres terrazas circulares sobre las que se apoya la última terraza superior; los relieves muestran los distintos niveles del mundo, y conducen hasta la *stupa* circular más alta, símbolo del *nirvana* por encima del mundo de *samsara*, el mundo de las formas visibles (8). El concepto de la *montaña-meru* es básico en los antiguos vedas indios (coloca en el centro del mundo una alta montaña que es eje del mundo, residencia de los dioses etc.) e igualmente impera en la cosmología china, incluso del período Chou (primer milenio a.c.).

La *mandala* excavada por V. Sarianidi en el norte de Afganistán, en el antiguo oasis de Dashly, es incluso más antigua (9). A su lado se en-

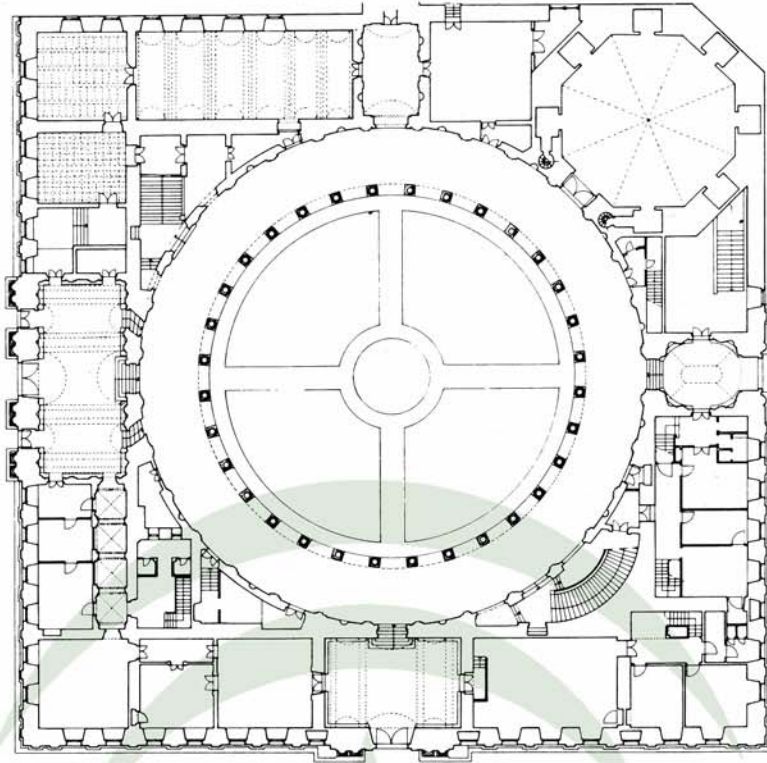
contró una *mandala* y un templo circular dentro de una residencia cuadrada. La primera está formada por pasillos, que forman un rectángulo de 84 a 88 m., un cuadrado con cuatro "T" y en cada esquina dos "libros". En el lado norte, dentro del patio, un pequeño palacio y un muro cerraban la *mandala* al mundo exterior. El segundo está constituido por un cuadrado con un muro circular con nueve torres, que rodean un *templo del fuego*. La ausencia de fuentes escritas nos lleva a buscar su interpretación en otras regiones. En Mesopotamia, una de las primeras regiones en las que aparecen los textos escritos, el concepto de *cosmocrator* se conoce desde el tercer milenio a.c.

El título "soberano de las cuatro partes del mundo", es decir de todo el orbe, dió origen en arquitectura al palacio cuadrado, reservado para el soberano, e incluso en las artes menores (como por ejemplo en los platos fenicios del siglo VIII a.c.) aparece la idea de un mundo dividido en cuatro partes iguales.

En China, el mismo concepto decidía el diseño de los templos, por ejemplo el de Ming-T'ang en Sian (dinastía Han), que incluía dentro de un círculo un sistema de murallas cuadradas, rodeando a una terraza circular, que sostenía una "sala de luz" cuadrada. El *templo del cielo* de Pekín presenta mayores evoluciones, al combinar tres construcciones diferentes en una misma calle. El primero, el *altar del cielo*, consiste en una terraza cuadrada que sostiene cuatro plataformas; el segundo forma un edificio circular, con cúpula, en el cual se encontraba el trono del soberano chino; el tercero es el *templo circular del cielo*, erigido sobre un zócalo en forma circular.

Estos ejemplos orientales son representativos de miles de monumentos, existiendo muchas fuentes escritas que informan sobre su relación con los conceptos del mundo. En ellos no aparece el octógono que conecta la cúpula principal con una habitación circular que se encuentra debajo. El número "ocho" aparece por primera vez con significado ritual en Egipto, como los ocho dioses primitivos de Hermópolis que representan al mundo primitivo y sus fuerzas principales. Al final del período faraónico fue venerado en Tebas, con Amón (el "ocultado").

Más tarde apareció la "octava" como símbolo sagrado en los primeros tiempos del cristianismo. Ambrosios de Milán (siglo IV) consideró a la octava como el día de la resurrección de Jesús e iguala la semana de siete días (incluido el Sabat) con la existencia mundana y el ocho con el mundo eter-



El Palacio de Carlos V, La Alhambra

no (10). Basilio de Capadocia dió el mismo valor al ocho. Gregorio de Nicea lo equiparó con la próxima venida de Jesús y para Jerónimo este número era la Jerusalén Celestial, el misterio de la salvación. Clemente de Alejandría en su obra *Excerpta ex Theodoto* equiparó al ocho con el nivel superior del cielo, considerándolo como el cosmos espiritual. Los Gnósticos lo tomaron para la Sofía y los Pitagóricos como número de justicia y de armonía del cielo.

Filo escribió que el bautismo era el surgimiento hacia la octava, consecuencia de lo cual fue la utilización del octógono en los baptisterios, como por ejemplo en el Baptisterio de Constantino en Letrán que tiene forma octogonal, el baptisterio de la Catedral de Frejus, en la Hagia Sofia y en otros lugares.

Los romanos paganos también usaron el octógono, como en la Domus Aurea de Nerón en Roma (11), o en templos (12), y de esta forma los primeros cristianos tuvieron la posibilidad de usar formas preexistentes, como ocurrió con la cúpula utilizada por ejemplo en el Palacio de Nerón en

la sala principal, la cual tiene por techo un “cielo giratorio”. Puede ser que los romanos hubieran tomado la cúpula de oriente, al igual que podría haber ocurrido con los cristianos. Otra forma tomada de la arquitectura pagana por los primeros arquitectos cristianos fue el Herón, un monumento circular que sirvió de modelo para la tumba sagrada de Jerusalén, construida por consejo de Constantino (326-335). Es probable que el prototipo haya sido el mausoleo de Diocleciano en Split (13), que ha sido reconocido como un nuevo *omfalos* (el centro de la tierra) y que constituye de nuevo otro símbolo relacionado con el círculo.

Las iglesias octogonales fueron construidas a partir del siglo IV, como la Domus Aurea en Antioquía (327), el Martyrion Santuario de Nasians (antes del 374), el Martyrion Santuario de Nicea (380), etc. La Iglesia de Belén tenía también forma octogonal (14).

Cuando el califa omeya Abd al-Malik tuvo necesidad de un santuario central, ya que la Meca y Medina se encontraban en manos rebeldes,

ordenó construir un santuario octogonal en Jerusalén, la Qubbat as-Sakhrá', "la Cúpula de la Roca" (un octógono rodea un círculo interior que sostiene la alta cúpula, la bóveda), siendo muy venerado hasta la fecha por musulmanes y cristianos, los cruzados la consideraban como el "templum domini".

En la arquitectura musulmana no fue tomado como construcción independiente, sino que sirvió de prototipo para las salas octogonales detrás de los mihrabs, por ejemplo, en Córdoba, e incluso en la misma mezquita de la Alhambra. Ewert encontró el octógono incluso en el sistema de columnas de la mezquita de Qairuan (15), una copia extrañamente ocultada del monumento sagrado de Jerusalén. La importancia ritual, el valor simbólico del octógono para los soberanos cristianos que fingían jugar el papel de *cosmocrator*, lo demuestra el Castel del Monte, erigido en honor de Federico II de Hohenstaufen (un octógono con ocho torres octogonales en las esquinas (16).

La combinación de varios números mayores en las combinaciones arquitectónicas representaba una antigua tradición, antes de que el palacio de la Alhambra fuese construido. Baste mencionar solamente dos ejemplos, uno romano y otro islámico.

El palacio de Diocleciano, ya mencionado, es el primero. El mausoleo de Diocleciano fue construido como parte de un conjunto, se trataba de un octógono levantado hacia el este. En frente se encontraba un edificio rectangular que fue utilizado con posterioridad como baptisterio. Hacia el sur se levantaba un edificio circular y hacia el norte uno hexagonal (17). Carecemos de datos que expliquen el concepto que se esconde detrás, sin embargo se encuentra algo casi igual en un extraño monumento conmemorativo musulmán cerca de Raqqa, construido en la época de Harūn ar-Rashid, llamado Heraqla (18). En el interior de un muro circular de 500 ms. de diámetro se encontraba una terraza casi cuadrada (con 100, 102, 104 y 106 metros de lado). Estaba destinada a sostener un edificio "cuadrado" con cuatro iwanes y una sala central. El muro exterior tenía una puerta en cada punto cardinal, sin embargo el simbolismo viene

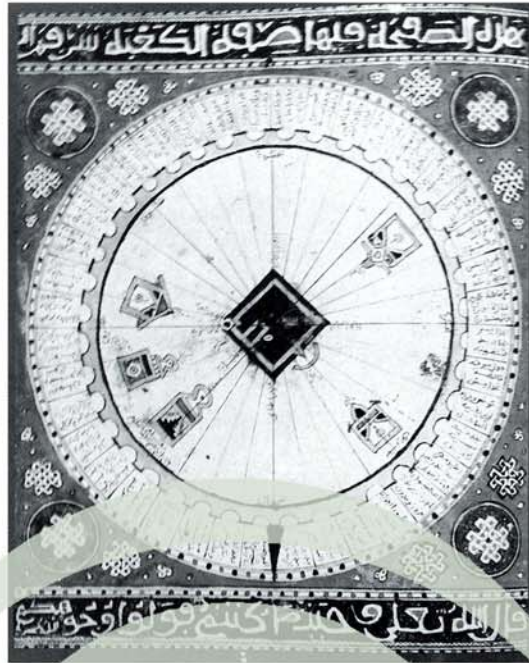
demostrado, además de por el número de lados, por las formas de las puertas de las habitaciones; la norte era redonda, la sur cuadrada, la oeste era un hexágono y la este un octógono.

En el simbolismo islámico el círculo representaba a Dios, el cuadrado a la materia y el hexágono y el octógono eran ambiguos; por lo tanto se puede identificar el palacio del supuesto *cosmocrator* español Carlos V, en el lugar donde se encontraba la última residencia de los musulmanes en España, como un símbolo de su propósito, es decir de dominar el mundo y de gobernar por sanción celestial. En este sentido, su palacio era un símbolo de este concepto.

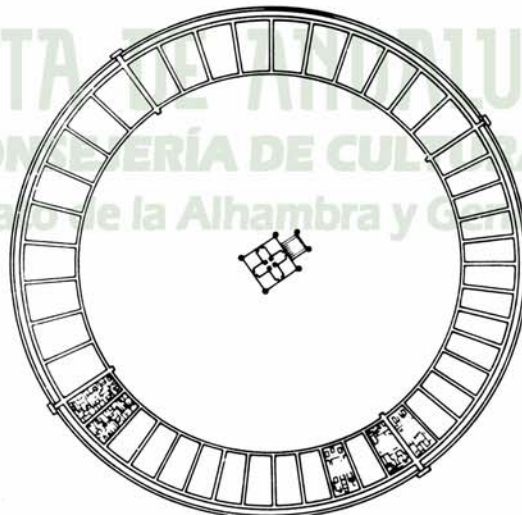
* Traducción: Rafael Herrera

NOTAS

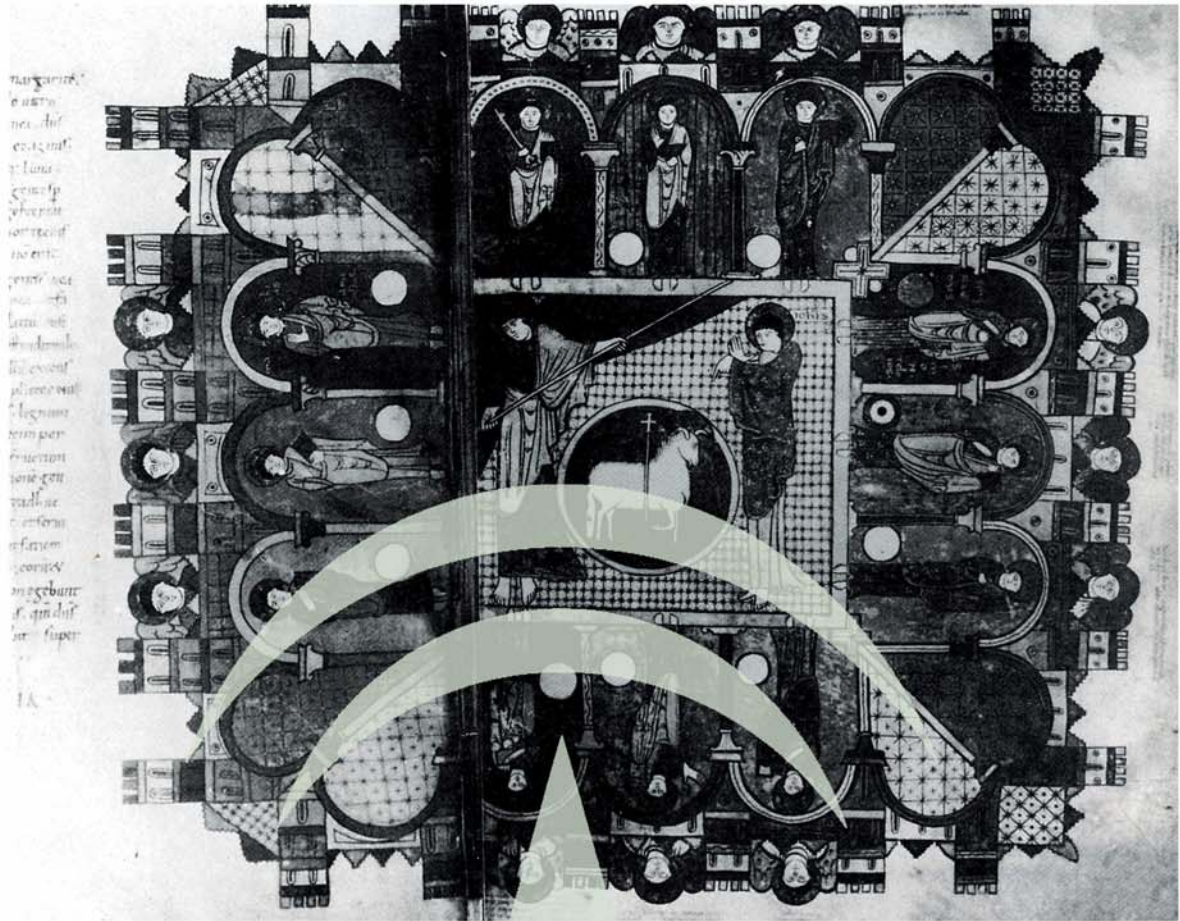
1. Ms Marsh n° 294 Bodlain Library, Oxford, s. W.C. Brice, *An Historical Atlas of Islam*. Leiden 1981.
2. Creswell, K.A.C., *A short account of early muslim architecture*. Harmondsworth, 1958, p. 165.
3. Grjaznov, M.P., *Der GroBkurgan von Arzan in Tuva, Südsibirien Materialien zur allgemeinen und vergleichenden Archäologie*, Vol. 23, Munich, 1984.
4. Brentjes, B., *Die Stadt des Yima*. Leipzig 1981, Abb. 26
5. Tolstov, S.P., *Po drevnim del'tam Oksa i Jaksarta*, Moscú, 1962, p. 177.
6. Tolstov, 1962, p. 167.
7. La cúpula parece haberse desarrollado en Asia Central al igual que el Yurt, la tienda circular de los nómadas del norte, que fue copiada en ladrillo en las tumbas de Tagisken (siglos VIII-VII a.c.) y Balandy.
8. Frédéric, L., *Südost-Asien, Tempel und Skulptur*. Essen 1968.
9. Brentjes, 1981, Fig. 2 y 20.
10. Dolger, F., *Zur Symbolik des altchristlichen Taufhauses, I Das Oktagon und die Symbolik der Achzahl*. En: *Antike und Christentum*, Vol. IV Münster 1934.
11. McKay, A.G., *Römische Häuser, Villen und Paläste*, Feldmeilen 1980, Fig. 114, 115.
12. Marasovic, T., *Diocletian's Palace*. Belgrado 1982, p. 104.
13. Marasovic, T., *Diocletian's Palace*. Belgrado 1982, p. 106
14. Smith, E.B., *The dome, a study in the history of Ideas*. Princeton, Nueva York 1950
15. Ewert, C. y J.P. Wisshak, *Forschungen zur almohadischen Moschee, Lieferung 1: Vorstufen, Mainzer Beiträge*, Vol. 9. Mainz 1981, fig. 23
16. Götze, H., *Castel del Monte*. Munich 1984.
17. Marasovic, T., 1982, p. 104.
18. Toueir, K., *Die Stadt Raqqa und ihre historischen Bauten*. En: *Land des Baal*. Berlín 1982, pp. 363-366.



La geografía sagrada del Islam de Ahmad ash-Sbarfi, 1571-1572, Ms Marsh, No. 294, Bodlain Library n. B. Lewis, The world of Islam, Londres 1976, fig. 1

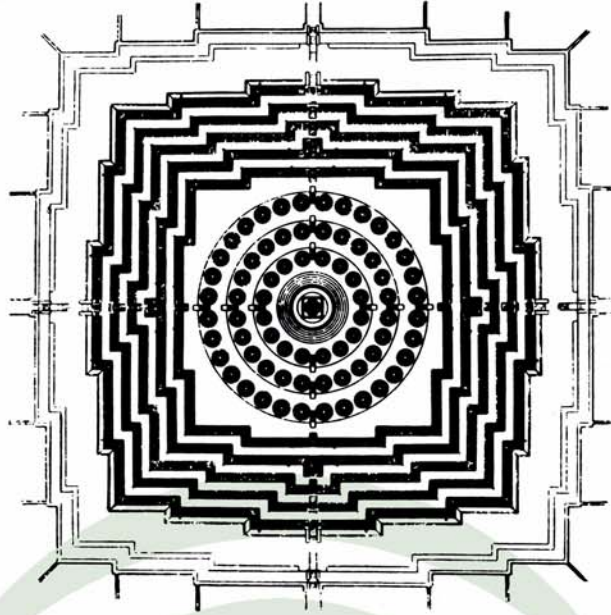


Madinat as-Salam, la ciudad circular de Al-Mansur, 762. n. Creswell, 1958, fig. 31

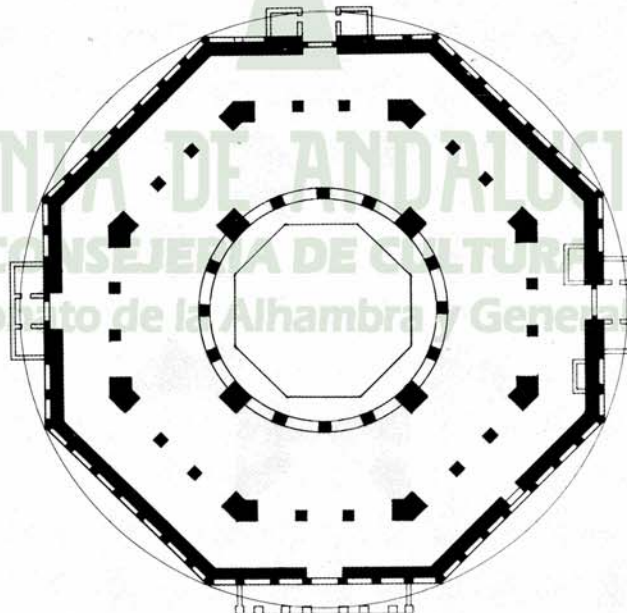


JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJO DE ARQUITECTURA
Patronato de la Junta de Andalucía y Generalife

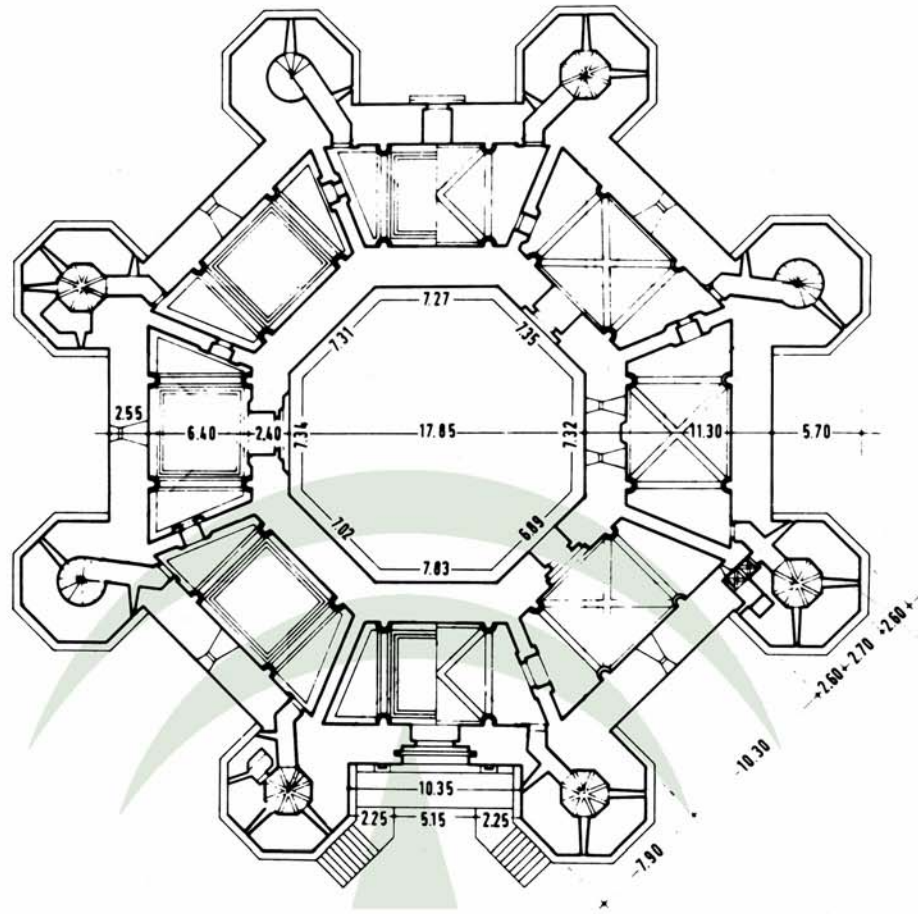
*"Jerusalén sagrada", miniatura al comentario de
Beatus, Bibl. nac., latein. 8878 fol. 207/208,
about 1050 n. W. Neuss, Die Apokalipse
des Hl. Johannes in der altspanischen und
altchristlichen Bibelillustration.
Münster 1931, fig. 192.*



*El mundo Budista en Borobudur, Java.
n. Seckel, D., Kunst des Buddhismus.
Baden-Baden 1962, fig. 24*

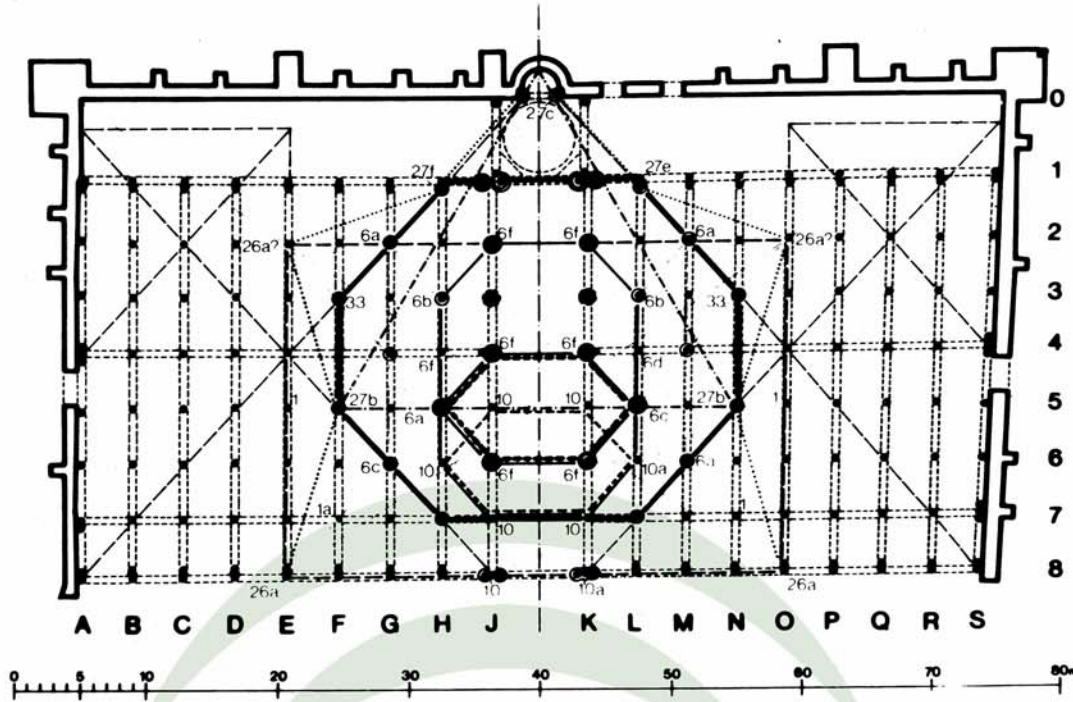


*La "cúpula de la roca", Jerusalén
acc. Götze, 1984, p. 89*



Castel del Monte, Apulia n. Götze, 1984, fig. 80

JUNTA DE ANDALUCÍA
CONSEJERÍA DE CULTURA
Patronato de la Alhambra y Generalife



*El octógono como símbolo de "la cúpula en la roca".
 Qairuan acc. to Ewert-Wissbak, 1981, fig. 23.*

JUNTA DE ANDALUCIA
CONSEJERÍA DE CULTURA
 Patronato de la Alhambra y Generalife

